Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

والطَّيْلسان ، والنَّمط[١] . ومنها غير ذلك ، كالسراج ، والخندق .

فلننظر إلى أصل معناها وكيفية تعريبها ؛ فالديوان هو فى الأصل : الكتاب ، يكتب فيه أهل الخراج والجزية ، وغير ذلك ، وأهل العطية أيضا . وهو مشتق من : « دبير » أى : الكاتب .

والرِّزق : أصل معناها : العطية اليومية ، مشتقا من : « رُوز »[٢] بالضمة المجهولة[٣] ، أى : (ō) و (īk) ومعناها قريب من ياء النسبة ؛ فـ : rōzīk معناها : اليومية بعينها ، فالقاف العربية تقابلها الكاف الفارسية هنا ، وهذا كثير . والكاف فى هذه الكلمة ، لاتوجد إلا فى اللهجة الفهلوية ، من اللغة الفارسية ، أى اللهجة المستعملة فى وقت الأشكانيين[٤](Arsakiden) والساسانيين ، وحذفت فيما بعد . فهذا مما يدل على قدم تعريب الكلمة ، ويدل عليه أيضا وجودها فى الآرامية مستعارة من الفارسية ؛ فهى هناك : rōzīḳā .

ومَرْزُبان : مركبة من : « مَرْز » أى : الإقليم والولاية ، و « بان » أى : صاحب الشىء والدافع عنه .

والدِّهْقَان[٥] : مشتقة من : « ده » أى : الضيعة .

والفَرْسَخ : فى الفارسية : « فرسنگ » ، فلأن صوت الـ (ـگ) لا يوجد فى العربية ، استبدلوه بالخاء .

---

(١) فى الأصل : « القمط » وهو تحريف بدليل ماسيأتى .

(٢) بمعنى اليوم فى الفارسية .

(٣) أى المماثلة . وقد تكررت من المؤلف بهذا المعنى كثيرا .

(٤) انظر : تاريخ الطبرى ١/٥٨٣ ٥٨٤

(٥) فى القاموس المحيط ٤/٢٢٤ أن الدهقان بكسر الدال وضمها : « القوى على التصرف مع حدة ، والتاجر ، وزعيم فلاحى العجم ، ورئيس الإقليم » .